

# E23 - Tears like Rain

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

What have you done to him?

**[00:08]** ---

You're worried about him?

**[00:11]** ---

I simply let Noé suck my blood.

**[00:16]** ---

After all, he didn't  
know anything about us.

**[00:20]** ---

I thought I'd let him have a peek  
before he sucked your blood.

**[00:27]** ---

My blood?

**[00:31]** ---

Now I see.

**[00:34]** ---

Mikhail.

**[00:35]** ---

Call me *Misha*.

**[00:37]** ---

You don't remember anything.

**[00:42]** ---

You don't remember what  
happened to us that day?

**[00:49]** ---

Or why I killed Luna,  
the Vampire of the Blue Moon?

**[00:57]** ---

Nothing at all?

**[02:22]** ---

"The Case Study of Vanitas"

**[02:31]** ---

Oh.

**[02:33]** ---

Now I see.

**[02:36]** ---

That's right. So isn't it only  
natural that I would want to know?

**[02:40]** ---

But that's not the only reason I'm here.

**[02:44]** ---

I came to get you, Big Brother!

**[02:48]** ---

You thought I was dead, didn't you?

**[02:51]** ---

I did, too!

**[02:52]** ---

My memory is foggy,  
and I can't remember much.

**[02:57]** ---

But I do recall feeling pain,  
bitterness, and cold.

**[03:02]** ---

But then someone kind saved me.

**[03:11]** ---

And they told me there's a  
way to bring Father back to life!

**[03:16]** ---

Isn't that amazing? All three of us  
will be able to live together again!

**[03:21]** ---

Forget your stupid revenge,  
and come with me, big brother!

**[03:30]** ---

That's not like you.

**[03:32]** ---

You usually don't use guns.

**[03:36]** ---

Bring that vampire back?

**[03:38]** ---

Are you insane?!

**[03:40]** ---

Do you know how hard  
I tried to wipe out all traces

**[03:43]** ---

of that vampire's existence?!

**[03:46]** ---

P-Please, stop this!

**[03:48]** ---

If something happens  
to Mikhail, Domi will...!

**[03:52]** ---

Domi will jump from up there!

**[04:00]** ---

Get out of the way.

I will finish him off myself.

**[04:06]** ---

No, I can't do that!

**[04:09]** ---

Vanitas. He's holding Domi hostage!

**[04:13]** ---

He must have done

something with that book of his.

**[04:16]** ---

So what if he has?

**[04:18]** ---

It has nothing to do with me.

**[04:21]** ---

But...

**[04:24]** ---

That may be true.

**[04:29]** ---

But I'm begging you, Vanitas!

**[04:31]** ---

Please tell me what happened that day!

**[04:35]** ---

I know you have your reasons!

**[04:38]** ---

But I don't want to do

what Mikhail wants me to.

**[04:42]** ---

If you would only tell me yourself--

**[04:48]** ---

Spare me.

**[04:51]** ---

You've got the wrong impression.

**[04:56]** ---

We're only working together

because our interests happened to align.

**[05:00]** ---

Vanitas.

**[05:01]** ---

You're nobody to me.

**[05:04]** ---

I'll leave when you're no longer useful.

**[05:05]** ---

--Vanitas.

**[05:06]** ---

--I'll kill you if you get in my way.

--Vanitas.

**[05:07]** ---

--I'll kill you if you get in my way.

--Vani--

**[05:08]** ---

--That's all you are to me.

--Vani--

**[05:09]** ---

Vanitas!

**[05:12]** ---

None of that matters right now!

Domi is the one person I can't lose!

**[05:18]** ---

I can't because I failed to protect Louis!

**[05:23]** ---

Louis?

**[05:25]** ---

Louis is Mademoiselle Domi's big brother.

**[05:28]** ---

He was beheaded for being a curse-bearer,  
right in front of Noé and Domi.

**[05:34]** ---

She couldn't stop crying.

**[05:36]** ---

And she said, "I wish

I'd been the curse-bearer,"

**[05:41]** ---

and "Noé would've been happier  
if Louis had lived instead of me."

**[05:47]** ---

Domi. You're going to

keep your hair short now?

**[05:52]** ---

It's not that I don't like it.

I mean, it suits you well, but...

**[05:58]** ---

I like you with long hair, too!

**[06:03]** ---

That's the Domi I know and love.

**[06:07]** ---

I really like it!

**[06:12]** ---

Really?

**[06:14]** ---

You wouldn't mind if

I grew my hair long again?

**[06:21]** ---

Enough!

**[06:23]** ---

Go lick each other's wounds elsewhere!

**[06:26]** ---

Just leave me out of it!

**[06:29]** ---

And I already told you!

**[06:31]** ---

I *will* kill you if you  
try to suck my blood!

**[06:34]** ---

Now get out of my sight!

**[06:38]** ---

But if you won't budge,  
I'll start by finishing her off!

**[06:43]** ---

That would set you free, at least.

**[06:46]** ---

That bossy dame  
wouldn't bedevil you anymore!

**[07:01]** ---

I beg you.

**[07:03]** ---

Don't ever let anyone seize your memories.

**[08:02]** ---

Yes! That's it! Don't give up, you two!

**[08:07]** ---

Fight like you're banishing  
a nightmare in dreamland!

**[08:11]** ---

Lose yourself in your murderous rage!

**[08:24]** ---

Kill him. Kill...

**[08:29]** ---

Kill him. Kill...

**[08:35]** ---

I *will* kill anyone who tries to seize  
my memories, no matter who they are.

**[08:40]** ---

Kill him. Kill.

**[08:44]** ---

I will...

**[08:49]** ---

...kill Noé.

**[08:52]** ---

I will kill... that vampire!

**[10:25]** ---

What's the point of this?

**[10:31]** ---

Dante?!

**[10:32]** ---

Oh, dear! What happened to you?!

**[10:34]** ---

Did you get into another drunken brawl?

**[10:37]** ---

No! That quack did a number on me!

**[10:41]** ---

Dear Vanitas did this?

**[10:43]** ---

The fool stole my god damn gun.

**[10:46]** ---

You see, it seems something terrible  
may have befallen Lady Dominique.

**[10:52]** ---

Noé went racing off with murder  
in his eyes when he heard that.

**[10:56]** ---

That's when I knew I had  
to tell Monsieur Vanitas.

**[11:01]** ---

I just hope that damn quack  
doesn't end up attacking his chum.

**[11:06]** ---

Why would he do that?!  
Didn't Vanitas go to save Noé?!

**[11:11]** ---

Most likely not.  
He had this look in his eyes.

**[11:15]** ---

But even if Noé can only use one arm,  
he's still far more powerful than Vanitas.

**[11:21]** ---

So it won't get that bad, will it?

**[11:23]** ---

I wouldn't be so sure.

**[11:24]** ---

Noé's never killed anyone, has he?

**[11:31]** ---

He knows how strong he is,  
so he thinks he can keep his hands clean.

**[11:38]** ---

He abhors violence, but he knows  
he can use it to silence others.

**[11:46] ---**

It's so annoying.

**[11:53] ---**

The bullet only grazed my eyelid.  
It shouldn't be an issue, so then why...

**[12:01] ---**

I'm stronger and faster than Vanitas,  
yet I still can't catch him.

**[12:05] ---**

It's as if he's anticipating  
my every move.

**[12:10] ---**

If I don't hurry, Domi will...!

**[12:17] ---**

He's coming right at me!

**[12:19] ---**

This is bad.

**[12:20] ---**

--He's a goner if I score a direct hit.

**[12:22] ---**

--Stop!  
--He's a goner if I score a direct hit.

**[12:22] ---**

--Stop!  
--I can't stop, but I  
don't want to kill him.

**[12:23] ---**

--Stop!  
--I can't stop, but I  
don't want to kill him.

**[12:24] ---**

Stop!

**[12:26] ---**

Stop this.

**[12:28] ---**

Some don't want to kill  
because they are strong.

**[12:32] ---**

Others will do anything to  
survive because they are weak.

**[12:37] ---**

But when the chips are down, one sees  
the crucial difference between them.

**[13:13] ---**

I would have already killed  
him if I hadn't held back.

**[13:22] ---**

No, that's not it.

**[13:26]** ---

He's coming at me because  
he's sure I don't want to kill him.

**[13:32]** ---

He's most likely aware of attack  
patterns that I don't even realize I have.

**[13:39]** ---

That's why...

**[13:45]** ---

Damn you.

**[13:47]** ---

He said I don't know a thing about you!

**[13:51]** ---

Then he laughed at me!

**[13:55]** ---

It's always the same with you!

**[13:58]** ---

You always have this look  
as if you alone know everything!

**[14:02]** ---

And yet you never tell me anything!

**[14:08]** ---

It makes me sick!

**[14:10]** ---

The way you've treated  
those dear to me with contempt!

**[14:13]** ---

The way you've never  
listened to a word I've said!

**[14:17]** ---

And the way you've dismissed  
everything so far as if it never happened!

**[14:23]** ---

Don't you have anything  
to say for yourself, Vanitas?!

**[14:27]** ---

At least say *something*?!

**[14:36]** ---

You're wasting your breath.

**[14:38]** ---

My brother used a form  
of self-hypnosis on himself.

**[14:45]** ---

So now, if anyone tries  
to seize his memories,

**[14:48]** ---

he'll try to kill them without fail.

**[14:54]** ---

No matter who they are, he *will* kill them.

**[15:04]** ---

Don't worry, big brother.

Even if you slay Noé,

**[15:08]** ---

even if it leaves you damaged and  
torn up inside because you miss him,

**[15:12]** ---

I'll be by your side forever and ever.

**[15:16]** ---

I'm the only one who'll always be there.

**[15:29]** ---

Noé.

**[15:31]** ---

Noé's hurt. I must help him.

**[15:36]** ---

No.

**[15:37]** ---

Misha's watch alarm  
will go off any moment now.

**[15:41]** ---

I'll have to jump from the  
Ferris wheel when I hear it.

**[15:47]** ---

Yes. That's what I must do.

**[15:53]** ---

B-But...

**[15:55]** ---

But I can't bear to stand here,  
watching Noé get hurt.

**[16:02]** ---

I couldn't go on living  
if I were to lose him.

**[16:08]** ---

Then how about this?

**[16:11]** ---

You can do what Misha  
told you *and* stop Noé's battle.

**[16:17]** ---

There's a way to do both, isn't there?

**[16:22]** ---

All right.

**[16:24]** ---

I'll do it.

**[16:33]** ---

If Noé won't get hurt  
anymore because of me...

**[16:39]** ---

If I can keep him from  
crying like he did that time...

**[16:45]** ---

That's silly.

**[16:49]** ---

Are you truly doing that for Noé?

**[16:53]** ---

Domi!

**[17:05]** ---

Who's that?

**[17:06]** ---

Lady Dominique! Are you all right?!

**[17:10]** ---

My lady! Are you hurt?

**[17:12]** ---

Jeanne!

**[17:13]** ---

Noé, what is going on here?!

Why are you and Vanitas fighting?

**[17:19]** ---

Lady Dominique?!

**[17:20]** ---

Jeanne. I don't want you here.

**[17:25]** ---

Stay back. No, go away.

**[17:30]** ---

I hate you, Jeanne!

**[17:35]** ---

N-No.

**[17:37]** ---

I mustn't...

**[17:40]** ---

Mademoiselle.

**[17:41]** ---

Everyone who stands  
in our way is a villain.

**[17:45]** ---

Will you slay them with me?

**[17:47]** ---

So you're the one behind all this?!

**[17:51]** ---

Jeanne, don't! He is--

**[17:53]** ---

Noé!

**[17:54]** ---

I'm here on Master Luca's orders!

**[17:57]** ---

I'm going to save Lady  
Dominique! That is my vow!

**[18:01]** ---

Vanitas is yours.

**[18:03]** ---

Keep an eye on him!

**[18:06]** ---

Keep an eye... on Vanitas?

**[18:10]** ---

I don't need to be told that.

**[18:24]** ---

Now you won't be able to use  
that scary weapon for a while.

**[18:29]** ---

He interfered with the astermite?!

**[18:47]** ---

Have I... always looked like this?

**[18:52]** ---

And Vanitas?

**[18:55]** ---

I can't remember what he looks like.

**[18:58]** ---

Go lick each other's wounds elsewhere!

**[19:01]** ---

Just leave me out of it.

**[19:03]** ---

What did I see?

**[19:06]** ---

Now get out of my sight!

**[19:09]** ---

But if you won't budge,  
I'll start by finishing her off!

**[19:31]** ---

It's just as Mikhail said.  
I know nothing about Vanitas's past.

**[19:40]** ---

Even so...

**[19:44]** ---

I've been watching him...  
ever since we met.

**[19:51]** ---

I've seen what kind of person he is.

**[20:04]** ---

Let's end this now, Vanitas.

**[20:10]** ---

I want to go back to the way it was.

**[20:31]** ---

He's adversarial and always  
does exactly what he wants.

**[20:35]** ---

Vanitas!

**[20:37]** ---

He doesn't care if he gets hurt

**[20:40]** ---

but can't let others  
get hurt because of him.

**[20:43]** ---

Vanitas!

**[20:45]** ---

He pushes everyone away  
in an effort to isolate himself.

**[20:49]** ---

That would set you free, at least.

**[20:52]** ---

Now I see.

**[20:54]** ---

What he calls being "free"  
actually means being "alone."

**[21:00]** ---

Kill. Kill him.

**[21:03]** ---

Kill that vampire!

**[21:07]** ---

My name is Noé, not "that vampire"!

**[21:26]** ---

This is absurd. It really is.

**[21:30]** ---

Listen to me, Vanitas!

**[21:32]** ---

I will never do the one thing you wish.

**[21:36]** ---

I am never going to set you free!

**[21:40]** ---

**[21:42]** ---

**[22:00]** ---

"Tears like Rain"

**[23:36]** ---

"His Wish"

---

Revision #1

Created 2024-03-22 21:53:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 21:53:17 UTC by whimsee